

guía

DE LECTURA



La obra

Título **El islote de los perros** / Autor **Oriol Canosa** / Ilustrador **Oriol Vidal** / ADV, 107 / 125 páginas

El autor

Oriol Canosa (Tarragona, 1975) es autor de literatura infantil y librero. Ha publicado *La casa del profesor Kürbis* (Edelvives, 2013), *Apa! Et penses que no ens ho creurem?* (Cruïlla, 2015) y la novela infantil *La isla de las cartas perdidas* (Babulinka, 2014).

Su librería Pebre Negre, inaugurada en Barcelona en 2014, es uno de los proyectos en los que ha puesto más esfuerzo.

Argumento

Estamos en Estambul en 1910 y la gran cantidad de perros callejeros en las calles se ha convertido en un problema que genera encendidos debates entre la población, por lo que el sultán Mehmet V ha decidido mandarlos al islote de Sivri.

Allí, dos cuidadores dan periódicamente agua y comida a cincuenta mil canes. Pero pasado un tiempo, la comida deja de llegar y los perros corren el peligro de morir de hambre.

Gracias a Klara, una niña sefardita, y a su amigo Sait, un joven turco, que se dan cuenta de la situación, junto con la ayuda de un viejo pescador y un joven limpiabotas se logrará lo impensable: mantener a los perros unas semanas más con alimento y mandarlos en un gran barco con destino a Argentina, donde los pastores patagónicos los recibirán con los brazos abiertos.

Comentario

El islote de los perros es un libro sorprendente sobre una niña y un niño que no aceptan quedarse con los brazos cruzados ante una injusticia y que harán todo lo que esté a su alcance, a pesar de las enormes dificultades y el escaso interés de los adultos, para salvar la vida de cincuenta mil perros cuando el resto de la sociedad mira hacia otro lado. Su arrojo, inteligencia y entusiasmo contagiarán al resto de colaboradores para que el desenlace sea feliz, aun-

que este final solo sea en la ficción. La historia de los perros callejeros de Estambul está basada en hechos reales, y los cincuenta mil animales abandonados hace ciento siete años en el islote de Sivriada (Turquía) no tuvieron tanta suerte.

Temas

- Empatía
- Defensa de los animales
- Interculturalidad
- Ciclo de la vida y la muerte
- Convivencia pacífica

Reflexiones

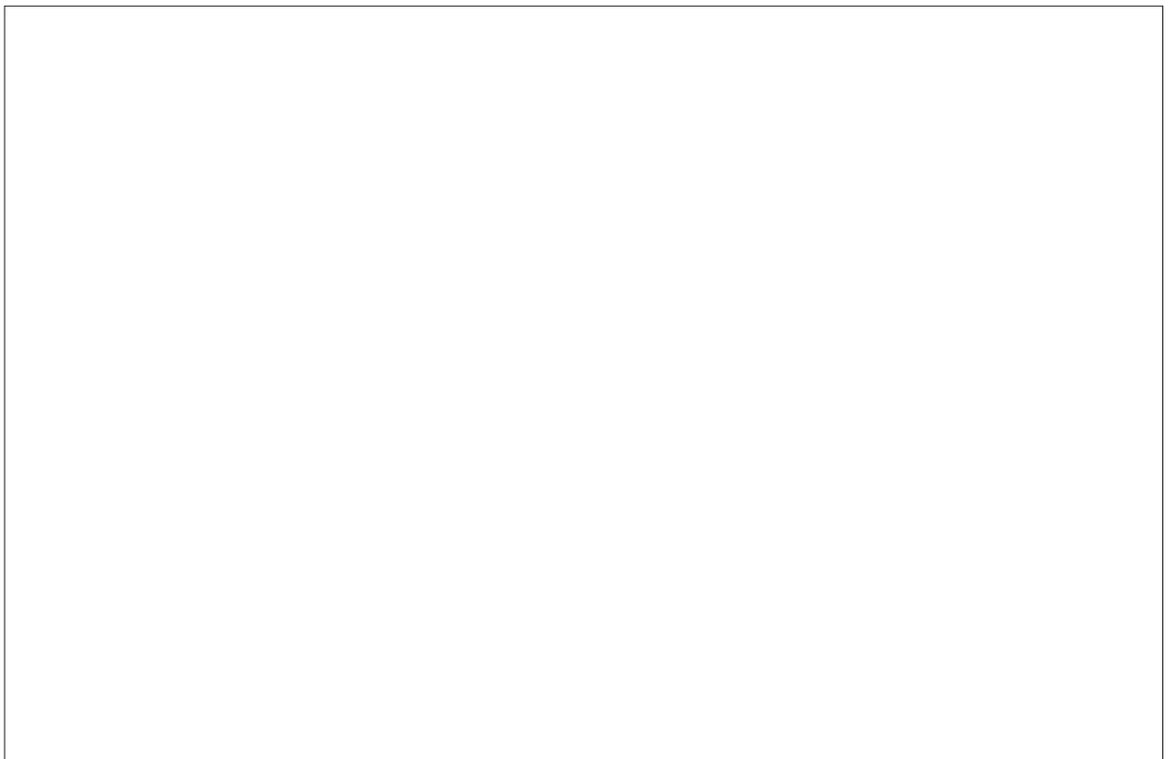
Hay diferentes formas de homenajear a una ciudad tan bella como Estambul. Y la literatura ha sido una de las más potentes herramientas para el deleite de los buenos lectores. Oriol Canosa no se ha olvidado del público infantil y les ofrece un fabuloso cuento en el que, a partir de una historia real, invita a viajar a una ciudad portuaria que ha sido capital de diferentes imperios y punto de encuentro de multitud de culturas.

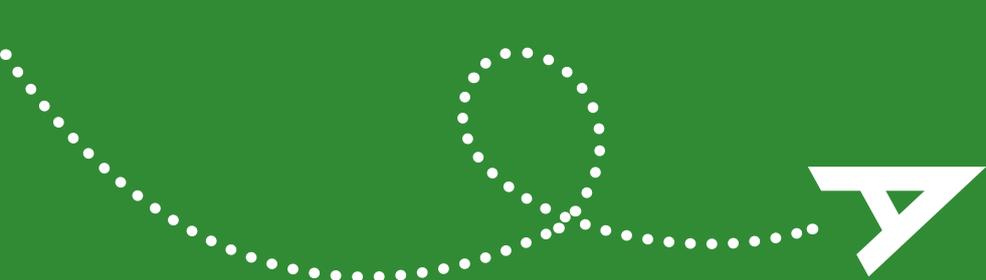
Más allá del marco geográfico en el que está situada la obra, el autor ofrece una novela donde la observación, la capacidad de conectar información y, sobre todo, la empatía, consiguen dar las mejores soluciones a un conflicto que parece no tener salida.



1. Imágenes en la retina.

Observa la ilustración de Estambul que aparece en la página 10 del libro. Después, busca una fotografía del Bósforo y la ciudad lo más parecida posible al dibujo, con las mezquitas y minaretes de fondo. Describe la Imagen y explica si es como te imaginas la capital de Turquía.





Actividades de profundización

1. Babel.

En Estambul y en la casa de Klara hablan muchos idiomas. Haz un ejercicio simbólico y traduce con la ayuda de diccionarios la palabra «perro», en los siguientes idiomas:

Inglés

Griego

Francés

Italiano

Turco

Persa

2. El origen de las palabras.

Responde las siguientes preguntas.

¿De dónde proviene y cuál es la explicación de el nombre de las Islas Príncipe?

.....

.....

.....

Barba Antimos, exclama «*Doxa to Theos!*» cuando ve llegar a Klara y Sait. ¿Qué significa y en qué idioma lo dice?

.....

.....

En griego, «buenas tardes» se dice *Kalispera*. Averigua cómo se dice en turco e italiano.

.....

.....

.....



1. En el lugar del otro:

Los cuidadores de los perros en la isla deciden irse cuando la comida se agota. Sait les recrimina que no pueden abandonar a los animales. ¿Qué hubieras hecho tú en su lugar? ¿Por qué?

2. El Estambul de los escritores.

Investiga qué obras de la literatura universal plantean historias que transcurran en Estambul. Transcribe aquí un breve fragmento que sea significativo porque creas que represente la esencia de la ciudad.



Sugerencia de actividades

Actividades de aproximación

- **Juego del escardillo.** Para jugar al escardillo se puede utilizar un espejito como hacen en el cuento, o con la esfera de un reloj. Se pueden organizar unas jornadas de escardillo y descubrir quién es el más hábil de la clase en este juego.
- **Argumentos y debate.** En la historia hay diferentes puntos de vista sobre lo que se debería hacer para solucionar el problema del exceso de perros callejeros en Estambul. Se puede identificar un problema local y plantear una solución que pueda parecer radical. La clase se dividirá entre los que están a favor y los que están en contra de la propuesta. El objetivo es generar un debate respetuoso en el que primen los argumentos, y establecer los puntos en común para llegar a una solución.

Actividades de profundización

Ciclo de la vida

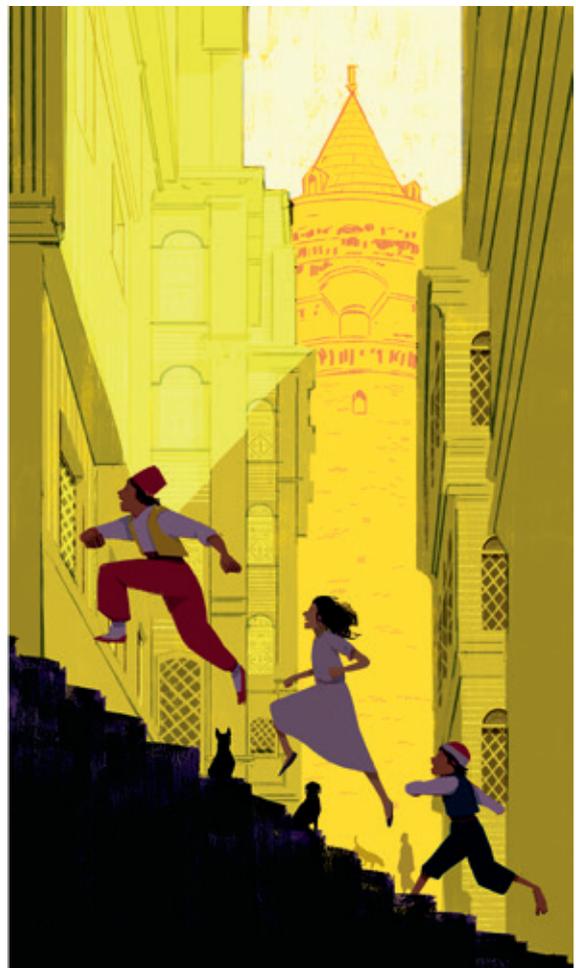
- **Ritos funerarios.** En la página 49, Klara y Sait encuentran una gaviota que está a punto de morir. Esta lectura servirá para reflexionar sobre los ritos funerarios de diferentes culturas. La clase se dividirá en grupos de tres o cuatro alumnos. Se asignará a cada grupo la investigación de un rito funerario específico (tribus indígenas de Oceanía, Japón, culturas indígenas norteamericanas, etc.). Los resultados de la investigación se expondrán en clase y se hará una comparación analítica frente la manera como se entiende la muerte en Occidente.

Actividades de cierre

- **Rutas comerciales.** El Venezia es un gran buque que parte de Estambul hacia Argentina. A lo largo de la historia, han existido diferentes rutas co-

merciales que unían regiones a lugares muy distantes. Dibujar en la pizarra de clase un gran mapamundi y hacer tres grupos. El primero será el encargado de investigar sobre la Ruta de la Seda; el segundo, la Ruta de las Especias, y el tercero, la Ruta de la Nueva España. Cada grupo, tras una pequeña investigación, dibujará el camino en el mapa y explicará al resto de la clase en qué consiste cada ruta.

- **Expo naval.** El libro se presta para una reflexión sobre el maltrato animal. Se propiciará un debate sobre las actitudes de hoy frente a los animales, y los alumnos discutirán sobre cuestiones relacionadas con la protección de los animales.





Solucionario

Actividades de profundización

1. Inglés (*dog*), francés (*chien*), turco (*köpek*), griego (*σκύλος*), italiano (*cane*), persa (سگ).
2. Durante la época de los emperadores bizantinos, las islas estaban llenas de palacios. Se usaban como lugar de destierro de los familiares del emperador que se oponían a su gobierno. Era una especie de cárcel, aunque los prisioneros eran ricos y vivían en palacios. / ¡*Doxa to Theos!*: ¡Gracias a Dios! en griego. / Turco: *iyi akşamlar*. Italiano: *buonasera*.

Fragmentos especiales

Burgazada, la pequeña isla donde vivían los Perahya, era tan diversa como Estambul. Había en ella armenios, judíos, turcos, italianos y griegos. Se hablaba una gran cantidad de lenguas. Y los que más lenguas hablaban, con diferencia, eran los judíos de la isla. (págs.. 15-16).

Desde este fantástico mirador que se levanta a más de cincuenta metros del suelo se domina toda la ciudad. Un entramado laberíntico de calles, plazas y mercados se extiende a nuestros pies. Nuestra vista de ave nos permite observar cada detalle: los carritos de comida empujados por vendedores ambulantes, los grupos de monjes ortodoxos que cruzan apresuradamente la avenida Istiklal para ir de una iglesia a otra, los caiques de pescadores amarrados en las tranquilas aguas del Cuerno de Oro, los fieles musulmanes que, cinco veces al día, dejan sus ocupaciones para acercarse a rezar a una de las innumerables mezquitas de la ciudad... Y los perros, los miles de perros callejeros que corretean por Estambul. (pág. 59).

Klara no podía leer lo que estaba leyendo. ¡Matar a decenas de miles de perros ahogándolos con gas! ¿Era esa una respuesta «higiénica y humanitaria»?

¿Cómo podía ser que el doctor Remplinger, un famoso científico conocido por sus descubrimientos de vacunas y medicamentos que habían salvado miles de vidas, estuviera de acuerdo con esa salvajada? (pág. 80).

El coronel, el misionero y los tres niños giraron la vista hacia el embarcadero. En el muelle divisaron el inconfundible caique de Barba Antimos. A su lado, se balanceaba el de Sotiri, que saludaba con la mano. Y junto a ellos había una treintena de caiques más, con sus propietarios sentados en los bancos de madera y empuñando los remos. Todos los pescadores de las islas habían acudido a la llamada de la isla de Barba Antimos y habían navegado hasta Heybeliada para echar una mano. (pág. 109).